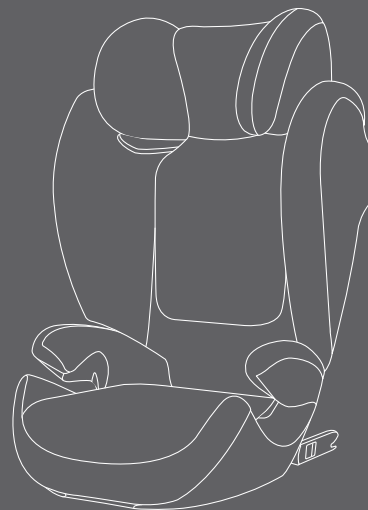




CYBEX PALLAS M-FIX SL

ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



CYBEX SOLUTION M-FIX SL

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

# PALLAS M-FIX SL

User guide

AR

EN

RU

UA

EE

LV

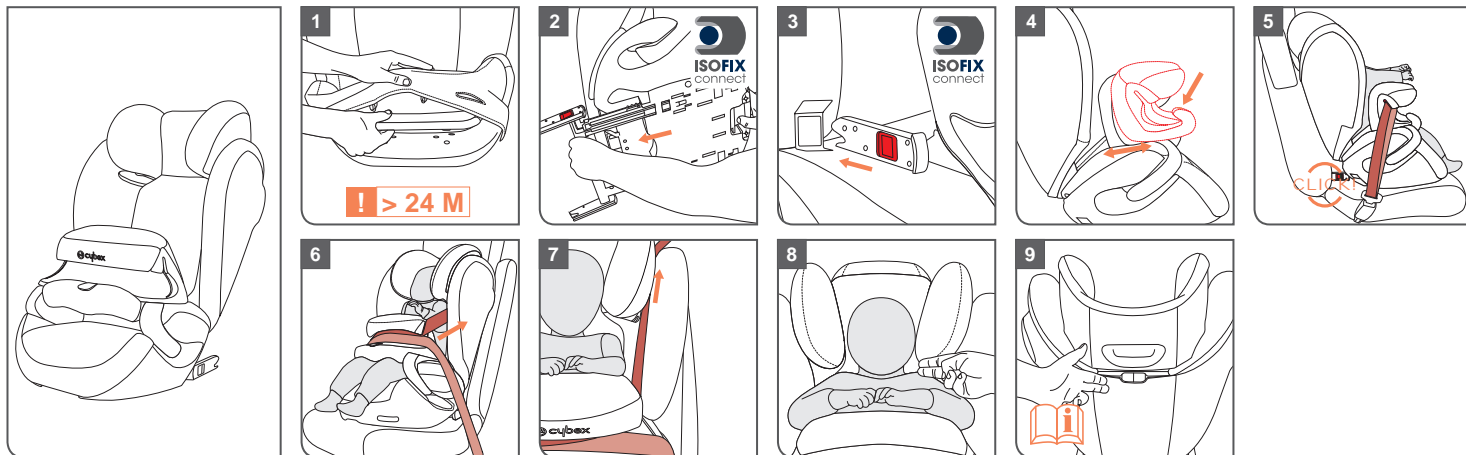
LT

TR

تعليمات بسيطة مجموعة 1 (9-18 كيلو غرام) – AR | EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | RU – Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг)

UA – Інструкція для Групи 1 (9-18 кг) | EE – Lühike juhise Grupp 1 (9-18 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg)

LT – Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg) | TR – Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)



AR – تحذير! دون الحصول على موافقة من وزارة التأهيل، ويمكن أن مقعد سيارة الطفل لا يكون غير قابل للتغيير أو إضافة مكونات بأي شكل من الأشكال. ويمكن إجراء تصويبات فقط من قبل شخص مخول. وبذلك، يجب عليهم دائما استخدام المكونات الأصلية جزء التبعي فقط. عدم الامتثال لمتطلبات السلامة فوق سيؤدي إلى مقعد سلامة و ضمان سلامة. تحذير! مقعد سلامة الطفل يوفر الحماية المثلى لطفلك إذا كنت محاولة التعليمات بالضبط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

WARNING! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

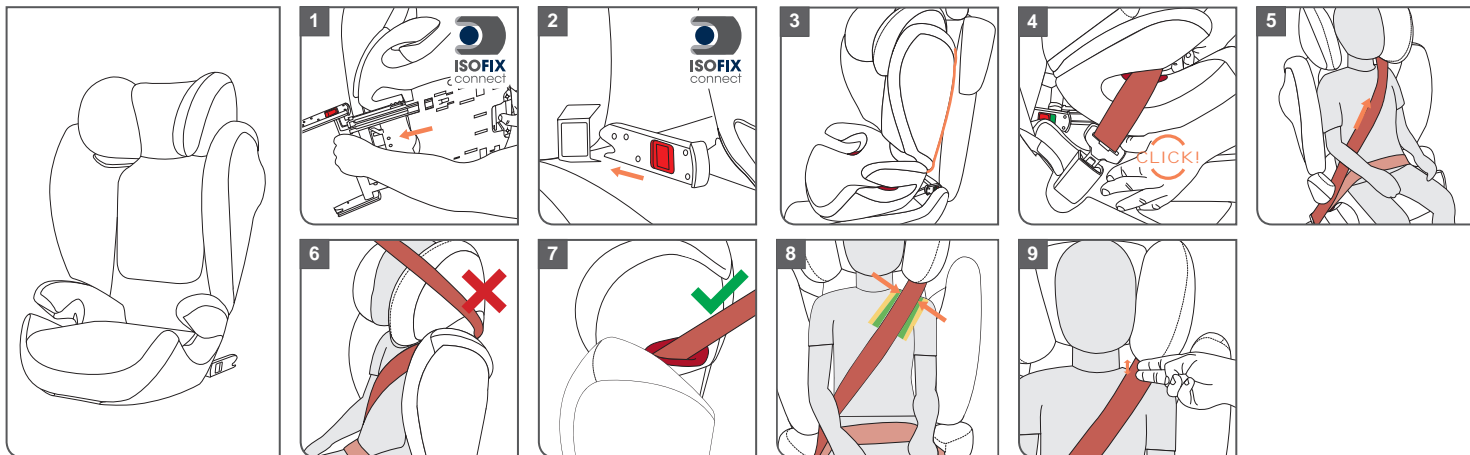
RU - ВНИМАНИЕ! Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

ВНИМАНИЕ! Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

UA - УВАГА! Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінено жодним чином. Ремонт може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні ансесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призводить до того, що захисна функція автокрісла не гарантується.

УВАГА! Дитяче автокрісло забезпечить оптимальний захист вашої дитини лише якщо ви чітко будете слідувати інструкціям по застосуванню.

(2/3 مجموعة موجزة) تعليمات موجزة – AR | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)  
UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг) | EE – Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg) | LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)  
LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg) | TR – Özet Talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg)



**EE - HOIATUS!** Turvatooli ei tohi mitte mingit moodi modifitseerida, välja arvatud selleks tootjalt loa saanud isik. Parandusi tohib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaalvaruosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevalt toodud nõudeid ei täideta ei kehti turvatoolile enam garantiid.

**HOIATUS!** Turvatool pakub optimaalset kaitset teie lapsele ainult siis, kui te järgite väga täpselt kasutusjuhendis olevaid instruksioone.

**LV - BRĪDINĀJUMS!** Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdekļis nedrīkst tikt modificēts vai papildināts jebkādā veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

**BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekļis nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

**LT - ĮSPĖJIMAS!** Be gamintojo leidimo autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas atliekamas tik autorizuoto asmens. Taisymsi gali būti naudojami tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų nurodymų nepaisymas įtakos apsauginė kėdutės funkciją ir jai nebebus taikomas garantija.

**ĮSPĖJIMAS!** Autokėdutė garantuoja optimalią apsaugą tik tuo atveju, jei detaliai laikomasi instrukcijos.

**TR - UYARI!** Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan çocuk oto koltuğu deęiştirilemez veya koltuęun üzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar yalnızca bu yetkiye sahip kişiler tarafından geręekleştirilebilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde çocuk oto koltuęunun koruyucu işlevi garanti kapsamından çıkacaktır.

**UYARI!** Kullanım talimatlarını düzgün bir şekilde izlediğiniz takdirde çocuk oto koltuęu çocuęunuz için üst düzey koruma sunar.



## شهادة

### CYBEX PALLAS M-FIX SL

أوصت ل:

العمر: تقريباً 9 أشهر إلى 4 سنوات

الوزن: 9-18 كيلو غرام

مناسب للمركبات مع أحزمة أمان بمشدات تلقائية بثلاث اتجاهات فقط بالتوافق مع قوانين ECE 16 أو معيار مقارن.

ECE R-44/04, CYBEX PALLAS M-FIX SL - مجموعة

1، من 9-18 كيلو غرام

CYBEX SOLUTION M-FIX SL - مجموعة 2/3، من 15

وحتى 36 كيلو غرام

## عزيريالزبون،

شكراً لك لإختيارك لمقعد CYBEX PALLAS M-FIX SL للأطفال. السلامة، الراحة، وسهولة الاستخدام تعد من أهم مبادئ المستخدمة في تطوير لمقعد CYBEX PALLAS M-FIX SL للأطفال. هذا المنتج صنع وفقاً لمعايير ضمان خاصة ويتوافق مع أكثر متطلبات السلامة صرامة.

**اهتمام!** دائماً إبقاء هذه التعليمات في متناول اليد (مثلاً مقصورة للجزء الخلفي من مسند الظهر).

**اهتمام!** اللوائح الخاصة بكل بلد (على سبيل المثال حول مقعد الطفل الترميز اللوني) والتي قد تختلف في المطهر. ومع ذلك، فإن المنتج لا يؤثر على أذانها السليم.

cybex

ECE-R44-04

UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

### CERTIFICATION

#### CYBEX PALLAS M-FIX SL

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation 16 or a comparable standard ECE R-44/04, CYBEX PALLAS M-FIX SL - group 1, 9 to 18 kg CYBEX SOLUTION M-FIX SL - group 2/3, 15 to 36 kg

**تحذير!** لضمان حماية مثلى لطفلك، يجب إتباع التعليمات المرفقة عند إستعمال CYBEX PALLAS M-FIX SL.

cybex

ECE-R44-04

UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

### ОДОБРЕНИЕ

#### CYBEX PALLAS M-FIX SL

Рекомендовано для:

Возраст: от 9 мес. до 4 лет

Вес: 9-18 кг

Подходит только для сидений с автоматическими трехточечными ремнями, утвержденными с Правилами ECE 16 или сопоставимого уровня ECE R-44/04, CYBEX PALLAS M-FIX SL - Гр1, 9 - 18 кг CYBEX SOLUTION M-FIX SL - Гр 2/3, 15 - 36 кг

## DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M-FIX SL child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M-FIX SL child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

**NOTE!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**NOTE!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

**!** **WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M-FIX SL must be used as described in these instructions.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

Благодарим Вас за покупку детского автокресла CYBEX PALLAS M-FIX SL. Безопасность, комфорт и простота использования являются основными принципами, применяемые в разработке детского автокресла CYBEX PALLAS M-FIX SL. Этот продукт изготовлен под строгим контролем качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

**ВНИМАНИЕ!** Региональные правила (например, в отношении цветового кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Для гарантии оптимальной защиты используйте CYBEX PALLAS M-FIX SL согласно данной инструкции.

## المحتويات

2	تعليمات قصيرة .....
4	شهادة.....
8	تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح.....
10	ضمان مقعد السيارة نظام ISOFIX الطفل باستخدام الاتصال.....
12	إزالة CYBEX PALLAS M-FIX SL.....
14	وضع مقعد السيارة.....
16	التكيف مع حجم الطفل.....
16	إزالة درج المقعد الإضافي.....
16	ضبط وسادة السلامة - مجموعة 9-18 ECE 1 كيلو غرام).....
18	التثبيت باستخدام وسادة السلامة - مجموعة 9-18 ECE 1 كيلو غرام).....
20	التركيب بدون بدون استخدام وسادة السلامة - مجموعة 15-36 ECE 2/3 كيلو غرام).....
22	هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟.....
24	علاج.....
24	إزالة غطاء مقعد.....
24	إزالة الدعم غطاء الرأس.....
26	إزالة الغطاء الداعم.....
26	إزالة الغطاء من وسادة السلامة.....
26	تنظيف.....
26	إزالة الكتف غطاء الاستغناء.....
28	ما يجب القيام به عقب وقوع حادث.....
28	خدمة المنتج الحياة.....
28	تصرف.....
30	الكفالة.....

## CONTENT

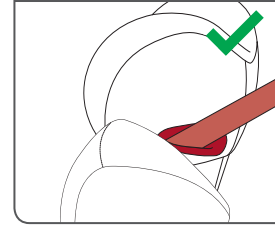
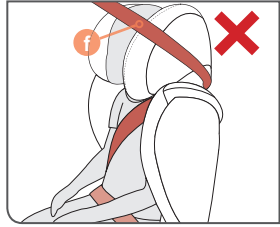
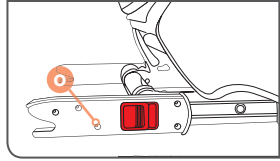
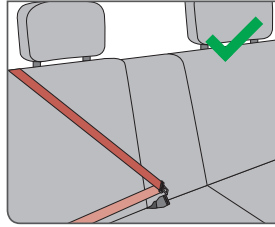
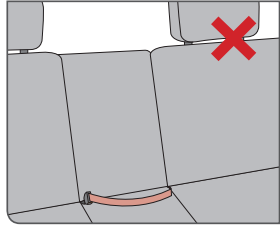
SHORT INSTRUCTION .....	2
CERTIFICATION .....	4
POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE .....	9
SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	11
REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX SL.....	13
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE .....	15
ADAPTING TO BODY SIZE .....	17
REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT .....	17
SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD .....	19
SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD .....	21
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? .....	23
CARE & MAINTENANCE.....	25
REMOVING THE SEAT COVER .....	25
REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT .....	25
REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART.....	27
REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER.....	27
REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD .....	27
CLEANING.....	27
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT .....	29
PRODUCT SERVICE LIFE.....	29
DISPOSAL .....	29
WARRANTY CONDITIONS.....	31

## КОНТЕНТ

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ .....	2
ОДОБРЕНИЕ.....	4
ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА.....	9
ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT.....	11
ДЕМОНТАЖ CYBEX PALLAS M-FIX SL.....	13
ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ .....	15
ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА .....	17
ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ .....	17
ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	19
ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	21
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? .....	23
УХОД И УСТАНОВКА.....	25
СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА .....	25
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА.....	25
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА .....	27
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА.....	27
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	27
ЧИСТКА.....	27
КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ .....	29
СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА.....	29
УТИЛИЗАЦИЯ.....	29
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	31
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА.....	32
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ.....	34

## تركيب المقعد في المركبة بالشكل الصحيح

مقعد الطفل بنظام الشد من ISOFIX يمكن استخدامه على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية بثلاث اتجاهات والمصادق على استخدامها عالمياً حسب ما ورد في دليل استخدام المركبة.



**تحذير!** المقعد ليست مناسبة للاستخدام مع نقطتين أو حزام الأمان. إذا كان يتم تأمين حزام الأمان برصيد نقطتين، ويمكن لحادث تسبب إصابات خطيرة وقتالته للطفل.

شهادة، يمكن توصيل شبه "أنظمة ضبط النفس عالمية إلى السيارة باستخدام ISOFIX الاتصال (O). لهذا السبب، يمكن ISOFIX الاتصال أن تستخدم إلا في بعض المركبات. انظر القائمة المرفقة نوع السيارة المركبات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). في حالات استثنائية، مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها في مقعد الراكب الأمامي. يرجى ملاحظة ما يلي في هذه الحالة:

- سيارات مع أكياس الهواء، لديك لدفع مقعد الراكب بقدر ما يعود وقت ممكن. عند القيام بذلك، ومع ذلك، تأكد من كبار نقطة المفصلي حزام الأمان هو وراء أعلى نقطة دخول سلامة حزام الأمان.
- تطبيق دائما مع توصيات مصنع المركبة.

**تحذير!** حزام قطري (و) يجب أن يعود إلى أصله يعود إلى ضرب لها البقاء في السيارة والمقعد الأمامي. إذا كان من غير الممكن لضبط مقعد في هذا السبيل، على سبيل المثال عن طريق الضغط على مقعد السيارة إلى الأمام أو استخدام مختلف مقعد مقعد، سيارة طفل لا يصلح سيارتك.

**تحذير!** البضائع أو الأشياء الأخرى في السيارة التي قد تسبب إصابات في حادث يجب دائما أن يكون المضمون بشكل صحيح. وإلا، قد يكون طرح، مما تسبب في إصابات قاتلة.

**تحذير!** أي مقعد سيارة الطفل يمكن استخدامها تواجه مقاعد السيارات جنبا إلى جنب مع اتجاه السفر. يسمح استخدام مقعد سلامة الطفل التي تواجه الوراها المقاعد المسموح بها، على سبيل المثال فان أو حاولة صغيرة، قدمت مع الإقامة لنقل شخص بالغ. ملاحظة لا تقم بإزالة ضبط النفس رأسه عندما مقعد السيارة تم تثبيت يواجه الاتجاه المعاكس للسفر! حتى لو كنت لا تستخدم مقعد سيارة الطفل يجب أن يكون دائما مضمونة مع حزام المقعد. وينطبق هذا حتى إذا كان الطفل هو سيارة أمنة باستخدام نظام ISOFIX اتصال. أي مقعد سيارة الطفل يمكن تأمين الركاب الآخرين تؤدي نفسك حتى عندما يتم تنفيذ الكبح في حالات الطوارئ أو في حالة وجود مناوشات.

اهتمام! لا تترك طفلك دون مراقبة في السيارة.



## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE



The CYBEX PALLAS M-FIX SL with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

**! WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

**! WARNING!** The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

**! WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

**! WARNING!** The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

**NOTE!** Never leave your child unattended in the vehicle.

## ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА



Автокресло с убранными креплениями ISOFIX может быть установлено на любое сиденье автомобиля, оборудованное автоматическими трехточечными ремнями безопасности и обозначенное в инструкции автомобиля для «универсального» использования.

**! ВНИМАНИЕ!** Автокресло не подходит для использования с двухточечными или поясными ремнями. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



Утверждение о «полууниверсальности» предоставляется для креплений с использованием блокируемых ручек CONNECT ISOFIX (o). По этой причине, CONNECT ISOFIX может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом, однако, убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского сиденья.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

**! ВНИМАНИЕ!** Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

**! ВНИМАНИЕ!** Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

**! ВНИМАНИЕ!** Детское сиденье не может быть использовано на автомобильных сиденьях, стоящих в сторону направления движения. Использование детского кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на перевозку кресла. Пожалуйста, обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Даже если оно не используется, детское сиденье всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже если вы жмете на тормоз или попадаете в незначительную аварию.

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка одного в машине без присмотра.

## ضمان مقعد السيارة نظام ISOFIX الطفل باستخدام الاتصال

بإستخدام نظام ISOFIX CONNECT، يمكنك تثبيت CYBEX PALLAS M-FIX SL على المركبة وبالتالي تأمين سلامة طفلك أكثر. ولكن طفلك سيكون أمناً بوجود الحزام بمشدات تلقائية بثلاث اتجاهات فقط أيضاً.



- أدخل مشابك التغذية المساعدة (u) ذات الأحزمة الطويلة للأعلى داخل نقطتي التثبيت (j) ISOFIX في بعض المركبات، من الأفضل أن تتركب مشابك التغذية المساعدة (u) في الإتجاه المعاكس.

**ملاحظة!** نقطتي التثبيت (j) ISOFIX) هما عبارة عن قطعتين معدنيتين لكل مقعد وتوضع بين مسند الظهر وسطح مقعد المركبة. في حال راوندك الشك يرجى العودة إلى كتيب السائق في مركبتك.

- إستخدم رافعة الضبط (c) تحت بطانة المقعد (d) مقعد الطفل CYBEX PALLAS M-FIX SL.
- إسحب أذرع الإقفال (ISOFIX-CONNECT) (o) قدر الإمكان.
- والآن قم بلفها 180 درجة بحيث تكون مواجهة لمشابك التغذية المساعدة (u).

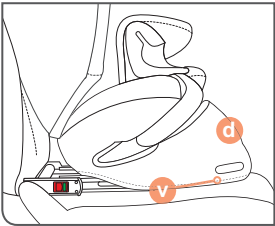
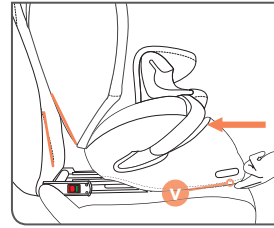
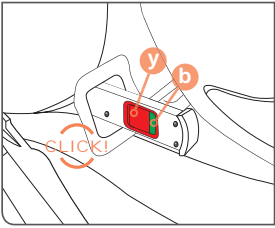
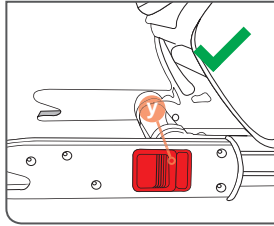
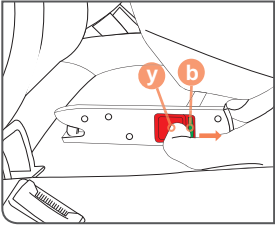
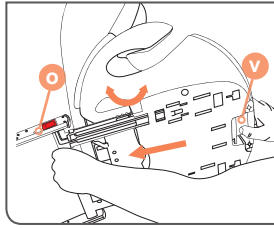
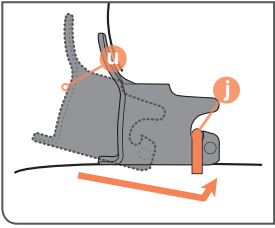
**ملاحظة!** قبل دمج أذرع الإقفال (ISOFIX-CONNECT) (o مع نقطتي التثبيت (j) ISOFIX)، تفقد أزرار الفك (y). إذا لم تكن مؤشرات السلامة الخضراء (b) ظاهرة عليك فك أذرع الإقفال - ISOFIX-CONNECT قبل الدمج عن طريق الضغط على زر الفك وسحبه للخلف. كرر العملية إذا لزم الأمر مع ذراع الإقفال الثاني.

سوف تشعر بنقرة إذا دمجت أذرع الإقفال ISOFIX-CONNECT مع نقطتي التثبيت ISOFIX بالشكل الصحيح.

- إدفع أذرع الإقفال (o) إلى داخل مشابك التغذية المساعدة (u) حتى تثبت في مكانها داخل نقطتي تثبيت ISOFIX وتسمع النقرة.
- تأكد من أن المقعد مؤمن عن طريق محاولة سحبه من المشابك التغذية المساعدة (u).
- يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (b) واضح وجلي على زري الفك الحمر (y).
- يمكنك الآن إستخدام رافعة الضبط (v) على إطار (d) موضع مقعد الطفل CYBEX PALLAS M-FIX SL.

**ملاحظة!** يرجى ملاحظة هذا البند "تثبيت مقعد المركبة".

- يمكنك الآن تثبيت طفلك؛ يرجى ملاحظة البند "التثبيت باستخدام وسادة السلامة".



## SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX PALLAS M-FIX SL to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

**NOTE!** The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d).
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

**NOTE!** Before clicking the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX PALLAS M-FIX SL child car seat position.

**NOTE!** Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING IMPACT SHIELD".

## ЗАЩИТА АВТОКРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



С помощью системы ISOFIX-CONNECT, вы можете закрепить CYBEX PALLAS M-FIX SL в автомобиле, тем самым увеличивая безопасность вашего ребенка. Ваш ребенок будет в безопасности с помощью трехточечного ремня безопасности вашего автомобиля.

- Вставьте комплектующее (u) с ремнем вверх в двух точках крепежа ISOFIX (j). В некоторых автомобилях, лучше монтировать комплектующее (u) в обратном направлении.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Точки крепежа ISOFIX (j) это два металлических зажима для каждого сиденья, и они расположены между спинной и сидением машины. В случае сомнений, обратитесь к «руководству водителя».

- Используйте рычаг регулировки (v) под подушкой сидения (d).
- Потяните за два запорных рычага ISOFIX-CONNECT (o) пока они не сдвинутся.
- Прокрутите рычаги ISOFIX-CONNECT (o) на 180° так, чтобы они были повернуты к комплектующим (u).

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Перед присоединением запорных рычагов ISOFIX-CONNECT (o) к точкам крепежа ISOFIX (j), проверьте кнопку дублирования (y). Если зеленые индикаторы безопасности (b) видимы, первым делом вы должны отпустить запорные рычаги ISOFIX-CONNECT перед присоединением, далее нажмите и удерживайте кнопку дублирования (y). Повторите то же самое со вторым запорным рычагом, если требуется. Вы услышите щелчок, когда запорный рычаг ISOFIX-CONNECT правильно встанет на место точек опоры ISOFIX.

- Вставьте два рычага запора (o) в комплектующее (u) пока они не встанут на место в крепежных точках, и вы не услышите щелчок.
- Убедитесь, что сидение установлено: попробуйте вытолкнуть его из держателей (u).
- Зеленый индикатор безопасности (b) должен быть отчетливо виден на двух красных кнопках дублирования (y).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг (v) на раме (d) детского CYBEX PALLAS M-FIX SL.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сидения в автомобиль».

- Теперь вы можете пристегивать своего ребенка; обратитесь к разделу «ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЯМИ, ИСПОЛЬЗУЯ ПОДУШКУ БЕЗОПАСНОСТИ»



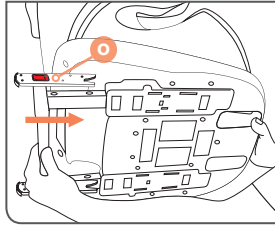
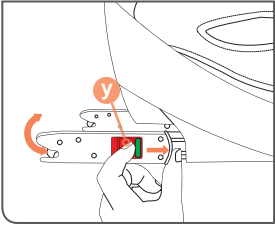
**تحذير!** لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق. إحمي طفلك ومقعد السيارة من التعرض المباشر للشمس (على سبيل المثال عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد).

## إزالة CYBEX PALLAS M-FIX SL

اتبع خطوات التثبيت في ترتيب عكسي.

- قفل ISOFIX تأمين الأسلحة (O) على كلا الجانبين عن طريق الضغط على الزر الأحمر الافراج عن (ص) وتسحب لهم مرة أخرى في نفس الوقت.
- سحب أدلة مقعد ISOFIX (ش).
- وتناوب على تأمين الأسلحة (180O).
- تحويل ذراع ضبط (V) كجزء من (D) إلى CYBEX PALLAS M-FIX SL وتأمين دفع لأنها سوف تذهب.

**تحذير!** قبل للطي الأسلحة انغلاق (س)، وأنت ليس فقط حماية مقعد السيارة، ولكن أيضا الأسلحة قفل نظام ISOFIX الاتصال من الأوساخ والضرر.



**!** **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

## REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX SL

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX PALLAS M-FIX SL and push the locking arms in as far as they will go.

**NOTE!** By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защитите ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например накрыв легким светлым покрывалом или пледом).

## ДЕМОНТАЖ CYBEX PALLAS M-FIX SL

Выполните действия по установке в обратном порядке.



- Разблокируйте запорные рычаги ISOFIX (o) на обеих сторонах, нажав красные кнопки деблокировки (y) и одновременно потянув их.
- Вытащите сиденье из крепежных комплектующих ISOFIX (u).
- Поверните запорные рычаги (o) на 180 градусов.
- Используйте рычаг регулировки (v) на раме (d) CYBEX PALLAS M-FIX SL и потяните запорные рычаги, пока они не сдвинутся.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** При складывании запорных рычагов (o), вы не только защищаете сиденье автомобиля, но и рычаги системы CONNECT ISOFIX от грязи и повреждений.

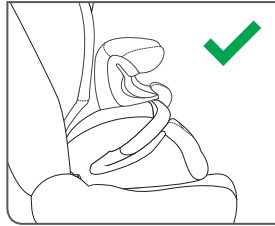
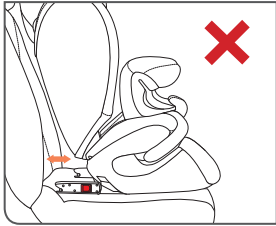
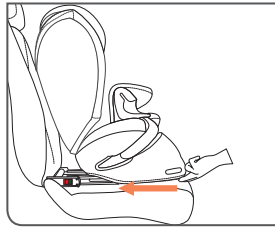
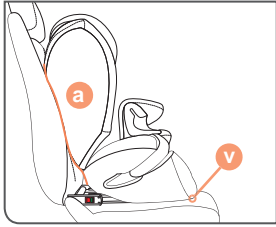
## وضع مقعد السيارة

ضع مقعد السيارة الطفل مقعد السيارة المناسبة.

- تأكد دائما أن كل سطح مسند الظهر (A) إلى CYBEX PALLAS M-FIX SL هو تماما ضد الخلفي من مقعد السيارة. مقعد سيارة الطفل يجب ألا يكذب. إذا لزم الأمر، يمكنك ضبط المسافة باستخدام ذراع ضبط (ت).



- إذا كان مسند الرأس في الطريق، إسنحه بعيداً أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد بشكل صحيح داخل المركبة") سنأقلم مسند الظهر (أ) مثالياً لأي إنحناء في مقعد المركبة بشكل عملي.



**تحذير!** يجب أن يكون السطح كاملة من الجزء الخلفي من السيارة مقعد CYBEX الطفل من الجزء الخلفي من السيارة. لضمان أقصى قدر من الحماية لطفلك، يجب أن يكون المقعد في وضع مستقيم وضعها لطبيعي!

**تحذير!** جعل مقعد السيارة بعض المواد الحساسة (مثل جلد الغزال، والجلود، الخ)، واستخدام مقعد سلامة الطفل قد تترك آثارا و / أو يسبب تلون. لتجنب هذا، يمكنك وضع بطانية أو منشفة تحت ذلك، على سبيل المثال. يرجى الرجوع أيضا في هذا السياق إلى تعليمات التنظيف جهندا لاستخدام هذه المشورات. هذه التعليمات تنظيف قبل الاستخدام يجب التأكد من مقعد أول مرة.

## PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX PALLAS M-FIX SL is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (v).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**!** **WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**NOTE!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

## ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.



- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (a) CYBEX PALLAS M-FIX SL полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское сидение не должно находиться в лежащем состоянии. При необходимости вы можете регулировать расстояние, используя регулировочный рычаг (v).
- Если подголовник в автомобиле прижат к сидению, вытащите его или совсем уберите (для исключений, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (a) идеально подойдет практически к любому наклону сидения автомобиля.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Вся поверхность спинки CYBEX PALLAS M-FIX SL должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

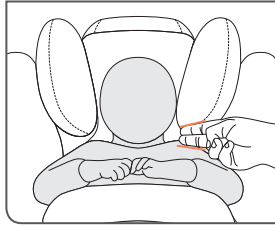
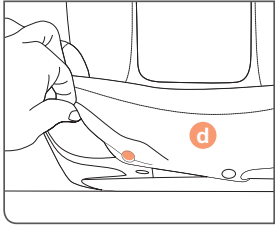
**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете разместить одеяло или полотенце под ним. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

## التكيف مع حجم الطفل

لتكثيف مقعد CYBEX PALLAS M-FIX SL لملائمة حجم طفلك، تم توفير درج مقعد (i) تحت غطاء المقعد.

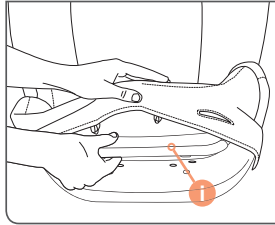
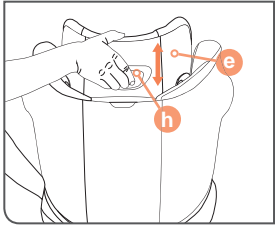
- نحن ننصح باستخدام هذا الدرج الإضافي (i) للأطفال من عمر 9-24 شهر.
- من عمر السنيتين فما فوق لا يعود هناك حاجة لإستخدام هذا الدرج الإضافي.
- ويمكن ضبط المقعد بما يلائم طفلك عن طريق مسند الرأس القابل للضبط (e). لعمل ذلك، اسحب مستوى الضبط (h) للأعلى بإستخدام مسند الرأس القابل للضبط (e).
- أضيفه بحيث يكون هناك مساحة كافية لأصبعين (حوالي 2 سم) بين الحافة السفلى لمسند الرأس (e) وكتف الطفل.

**ملاحظة!** مسند الرأس القابل للضبط (e) بهذه الطريقة المثلى هو الوحيد القادر على توفير أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة الحزام القطري بشكل إنسيابي. ارتفاع مقعد ال CYBEX PALLAS M-FIX SL يمكن ضبطه على 12 وضعية مختلفة.



## إزالة درج المقعد الإضافي

1. فك أزرار الضغط الأمامية من غطاء المقعد عن وسادة المقعد (d).
2. اسحب غطاء القماش من دعائم الغطاء للأعلى وللأمام حتى تتمكن من سحب درج المقعد.
3. يجب إزالة درج المقعد بالتزامن مع تعليمات العمر المرفقة أعلاه.
4. اسحب غطاء المقعد لموضعه الأصلي وثبته في مكانه مرة أخرى.

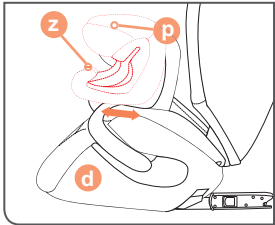


## ضبط وسادة السلامة - مجموعة ECE 1 (9-18 كيلو غرام)

عن طريق دفع زر الضبط المركزي (z) يمكنك ضبط وسادة السلامة لطفلك. أبق يدك ضاغطة على زر الضبط المركزي (z) بينما تقوم بضبط وسادة السلامة لطفلك.

الرفرافات الجانبية لوسادة السلامة (p) تتلائم بين مسند المرفق وسطح الكرسي (d) بمثابة واللاحقتان تساعدان في إبقاء الوسادة (p) على المقعد.

أضبط وسادة السلامة (p) بحيث تكون مقابل الطفل ولكن دون الضغط على جسمه.





## ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M-FIX SL to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 months, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers (ca. 2 cm) between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

**NOTE!** Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M-FIX SL can be adjusted to one of twelve positions.

## REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.

## ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (p) fit exactly between the arm rests and booster (d) and are used to support the impact shield (p) on the seat.

Adjust the impact shield (p) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

## ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Для того, чтобы оптимально адаптировать CYBEX PALLAS M-FIX SL для размера тела вашего ребенка, вставка сиденья (i) была предоставлена в качестве стандарта и уже вставлена под чехол.

- Мы рекомендуем использовать данную вставку добавочного кресла (i) для детей от 9 до 24 месяцев.
- В возрасте от 2 лет, вставное сидение (i) больше не нужно.
- Вы можете отрегулировать сиденье под размер тела вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (e). Чтобы сделать это, потяните рычаг уровня регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы оставалось пространство для двух пальцев (около 2 см) между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

**ВНИМАНИЕ!** Только оптимально настроенный подголовник (e) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (e). Высота CYBEX PALLAS M-FIX SL может быть настроена на одну из двенадцати позиций.

## ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ

1. Отпустите передние кнопки чехла сиденья от подушки сиденья (d).
2. Потяните поверхность ткани от чехла, пока не сможете вытащить дополнительную вставку сидения.
3. Дополнительная вставка должна быть удалена в соответствии с возрастной спецификой указанной выше.
4. Потяните чехол в исходное состояние и закрепите его снова.

## РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

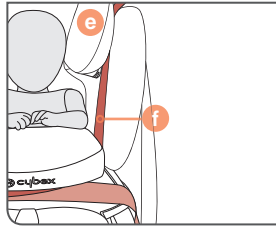
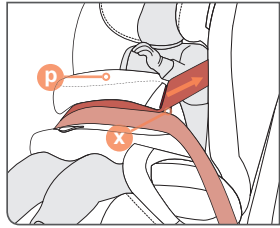
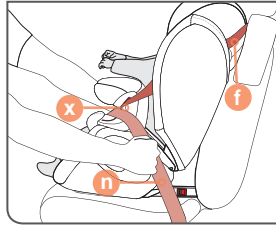
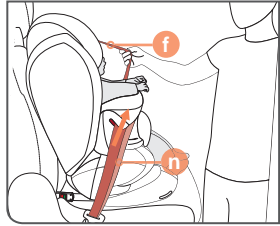
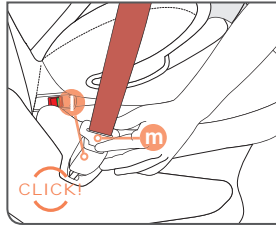
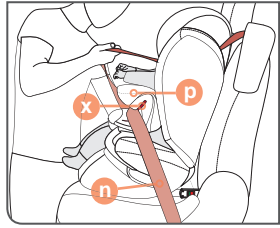
При нажатии на центральную кнопку регулировки (z), вы можете адаптировать подушку безопасности для вашего ребенка. Нажмите и удерживайте кнопку центрального регулирования (я) в то время как вы подстраиваете подушку безопасности для вашего ребенка.

Боковые створки подушки безопасности (р) устанавливаются в точности между подлокотниками и поверхностью сидения поверхности (d) и используются для поддержки подушки безопасности (р) на сиденье.

Отрегулируйте подушку безопасности (р), так чтобы она была направлена на ребенка, но не толкала его.

## التثبيت باستخدام وسادة السلامة - مجموعة ECE 1 (9-18 كيلو غرام)

1. الآن أدخل وسادة السلامة المضبوطة مسبقاً (p) (راجع بند "ضبط وسادة السلامة").
2. إسحب حزام المقعد بثلاث اتجاهات على طوله قدر الإمكان. إسحب حزام الوسط (n) وضعه في المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p).



**تحذير! العالم لا تدوير الحزام.**

**تحذير! يمكن إدخال الحزام بثلاث اتجاهات في المكان المخصص له. الأماكن المخصصة للأحزمة موصوفة بدقة في هذا الكتيب ومعلمة بالأحمر على مقعد الطفل.**

3. أدخل لسان الحزام (m) إلى داخل مشبك الحزام (l). يجب أن تسمع نقرة عند إنمماج مشبك الحزام في مكانه.
4. شد حزام الوسط من طريق سحب الحزام القطري.
5. الآن أدخل الحزام القطري (f) بالتوازي مع حزام الوسط (n) في المكان المخصص للأحزمة (x).
6. إسحب الحزام القطري (f) وشده وتأكد من أن كلا جزئي غطاء الحزام وكامل عرض وسادة الأمان (p) في مكانها المخصص للأحزمة (x).
7. الآن أدخل الحزام القطري (f) بشده داخل المكان المخصص للأحزمة (x) في وسادة السلامة (p) حتى يثبت داخل المكان المخصص له. من ثم ضع الحزام القطري بين مسند الرأس (e) ومسند الكتف. لا داعي لإدخال الحزام القطري داخل المكان المخصص له في مسند الرأس لمجموعة 2/3.

## الانتقال من PALLAS M-FIX SL إلى SOLUTION M-FIX SL (مجموعة ECE 1 إلى مجموعة ECE 2/3)

1. أزل وسادة السلامة (P).
2. يرجى ملاحظة هذا البند "التركيب بدون بدون استخدام وسادة السلامة".

## SECURING THE CHILD WITH THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted impact shield (p) (refer to the section “ADJUSTING THE Impact shield”).
2. Pull out the entire length of the vehicle’s three-point belt. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the impact shield (p).

**!** **WARNING!** Never twist the belt.

**!** **WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt (n) by pulling the diagonal belt (f).
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the impact shield (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

## SWITCHING FROM PALLAS M-FIX SL TO SOLUTION M-FIX SL (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the impact shield (p).
2. Note the information in the section “SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD”.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

1. Теперь вставьте ранее настроенную подушку безопасности (p) (обратитесь к разделу «Регулировка подушки безопасности»).
2. Вытяните во всю длину ремень автомобиля. Возьмите поясной ремень (n) и поместите его в специально отведенной направляющей ремня (x) в подушке безопасности (p).

**!** **ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Трехточечный ремень может быть вставлен только в направляющие, предназначенные для этой цели. Направляющие ремни описаны именно в этом руководстве и также отмечены красным цветом на детском сиденье.

3. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (L). Он должен встать на место с «щелчком».
4. Затяните поясной ремень, протянув диагональный.
5. Теперь подведите диагональный ремень (f) параллельно с поясным (n) обратно в направляющей ремня (x).
6. Потяните диагональный ремень (f) и убедитесь, что обе части пояса охватывают всю ширину подушки безопасности (p) в направляющей ремня (x).
7. Теперь руководством диагональный ремень (f) плотно через направляющую ремня (x) подушки безопасности (p), пока он не зажат внутри направляющей ремня. Затем положить диагональную ленту между подголовником (e) и плечевого упора. Диагональный ремень не должны пройти через направляющей ремня подголовника для группы 2/3.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С PALLAS M-FIX SL НА SOLUTION M-FIX SL (ГРУППА ЕЭК С 1 ПО ГРУППЕ ЕЭК 2/3)

1. Снимите подушку безопасности (p).
2. Обратите внимание на информацию в разделе «Пристегивание ремней без подушки безопасности».

## التركيب بدون بدون إستخدام وسادة السلامة - مجموعة 15-36 ECE 2/3 كيلوغرام

1. ضع طفلك في مقعد الطفل. إسحب الحزام بثلاث اتجاهات وأدخله في مشبك الحزام (l) أمام طفلك.

**تحذير! العالم لا تدوير الحزام.**

**تحذير! لا تستخدم أي نقاط إتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.**

2. أدخل لسان الحزام (m) في مشبك الحزام (i). يجب أن تسمع نقرة عند إندماج مشبك الحزام في مكانه.
3. تالياً، ضع حزام الوسط (n) في المكان المخصص له (k) في أسفل مقعد الطفل.
4. الآن إسحب الحزام قطري (f) لشد حزام الوسط (n) بشكل جيد. كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. يجب إدخال الحزام القطري (f) وحزام الوسط (n) مع بعضهما البعض بجانب مشبك الحزام (l) في المكان المخصص لهما في الأسفل (k).

**تحذير! لم يتم السيارات مشبك معدني لحزام (L) لعبور الجزء الخلفي من الذراع. إذا كان حزام طويل جداً، مقعد السيارة الطفل هو مناسب للاستخدام في هذا الموقف في السيارة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الطفل.**

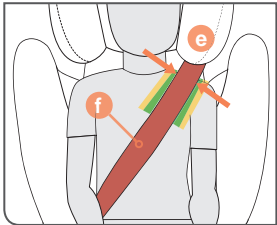
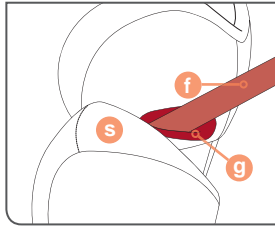
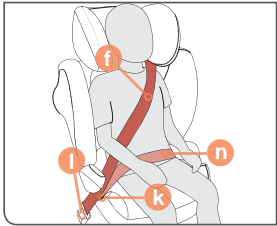
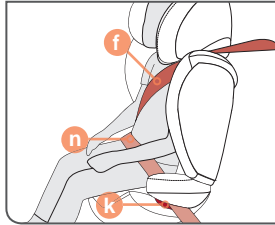
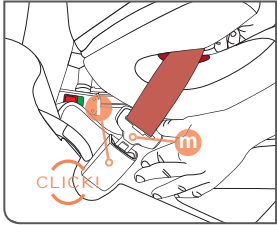
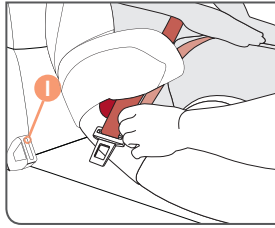
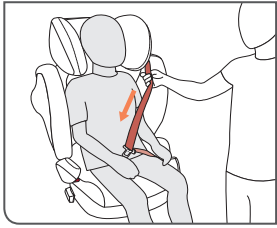
5. حزام الوسط (n) يجب إدخاله في المنطقة المخصصة له في الأسفل (k) على كلا جانبي وسادة المقعد (d).

**تحذير! علم طفلك من البداية لضمان دائماً حزام ضيق، وإذا لزم الأمر، وكيفية ربط الأحزمة على البطون أنفسهم.**

**تحذير! يجب أن يكون حزام اللفة (ن) عند أدنى مستوى ممكن على كلا الجانبين على طول المشعب من طفلك له تأثير الأمتل في حالة وقوع حادث.**

6. الآن أدخل الحزام القطري (f) داخل المنطقة المخصصة له في الأعلى (g) داخل مسند الكتف (e) حتى يدخل في المنطقة المخصصة له.

تأكد من أن الحزام القطري (f) يقع في المنطقة ما بين الكتف من الخارج وعنق طفلك. عند الضرورة، قم بضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. ارتفاع مسند الرأس (e) يمكن أن يتم ضبطه بينما تكون داخل المركبة.



## SECURING THE CHILD WITHOUT THE IMPACT SHIELD – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

**! WARNING!** Never twist the belt.

**! WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

**! WARNING!** The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your child car seat.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**! WARNING!** The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child’s groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 2/3 (15-36 КГ)

1. Поместите ребенка в кресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

**! ВНИМАНИЕ!** Никогда не перекручивайте ремень.

**! ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите «щелчок» при блокировке.
3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижних направляющих ремня (k) детского сиденья.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

**! ВНИМАНИЕ!** Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. При сомнениях, обратитесь к производителю детского автокресла.

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

**ВНИМАНИЕ!** Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

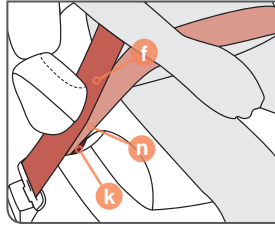
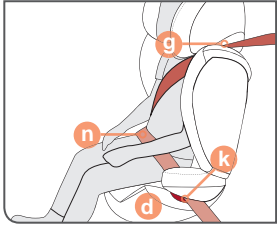
**! ВНИМАНИЕ!** Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.

6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не будет внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоты подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

## هل طفلك تأمين بشكل صحيح؟

لضمان سلامة الأمتل لطفلك، يرجى مراجعة دائما قبل بدء الرحلة



- تم تغذية حزام اللفة (ن) من خلال أدلة حزام أسفل (ك) على جانبي المقعد (D).
- حزام قطري (F) على مشبك معدني لحزام أيضا تم تغذيتها من خلال دليل حزام السفلي (ك) من المقعد.
- تم تغذية حزام قطري (و) من خلال دليل حزام (G) تحمل علامة حمراء في بقية الكتف (E).
- ويتم تغذية حزام قطري (F) مرة أخرى.
- كل حزام ضيق ضد جسم طفلك وليس مشوّهة.

## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

## ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сидения.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

## علاج

للتأكد من أن مقعد سيارة الطفل ويوفر أقصى قدر من الحماية، فمن الضروري أن تدفع الانتباه إلى ما يلي:

- كل الأجزاء الرئيسية من مقعد سيارة الطفل يجب أن يتم فحص بانتظام عن الضرر. ويجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- فمن الضروري لضمان عدم وجود مقعد سيارة الطفل معلقة من العناصر القاسية مثل السيارة أو القطار جلسة الباب، والتي يمكن ان تضر به.
- عندما تتعرض لصدمة بالغة، على سبيل المثال بعد حادث تحطم طائرة، يجب أن يتم التحقق على مقعد سيارة الطفل من قبل الشركة المصنعة.

تأكد من أن يتم استخدامه فقط الأصلي CYBEX غطاء مقعد، وغطاء عنصرا رئيسيا في مكان مقعد. يغطي الغيار في متاجر التجزئة المتخصصة المتاحة.

### إزالة غطاء مقعد

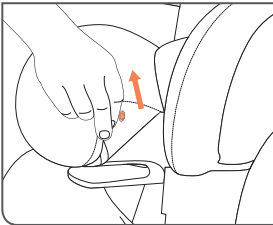
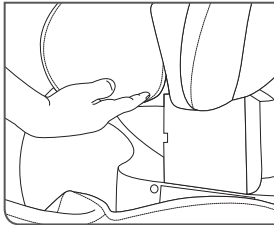
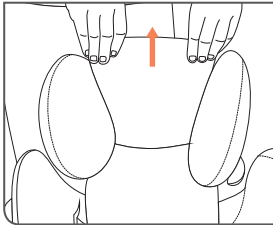
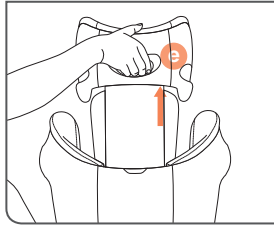
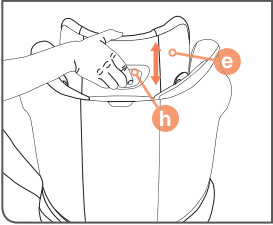
ويتكون غطاء مقعد الطفل تتكون من ثلاثة أجزاء (رفرف اللوح الأمامي، اللوح وتغطي جزءا من الكتف، وتغطي مكبر للصوت و / أو الدورة تغطية السطح) يتم الانتهاء. هذا يغطي وسادة السلامة. ويغطي مقعد هي ثلاثة قنوات على حافة الرهن مقعد غطاء الطفل وعقدت موقف في عدة أماكن بواسطة أزرار (انظر الصورة). مرة واحدة يتم تحرير كافة الأزرار، الأجزاء الفردية من الغطاء يمكن إزالتها من القنوات تغطية القناة.

لوضع غطاء على المقعد، والمضي قدما في الترتيب المعاكس كما إزالتها.

**تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.**

### إزالة الدعم غطاء الرأس

الإفراج زري على كل جانب من الجزء الخلفي من منطقة الكتف. سحب التغطية تغطية قناة المرفق.





## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of three parts (headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).

The three covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image). Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

**!** **WARNING!** The child car seat must never be used without the cover.

## REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

## УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сидения, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из три частей (наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения). Это дополняется чехлом для подушки безопасности. три чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото). После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

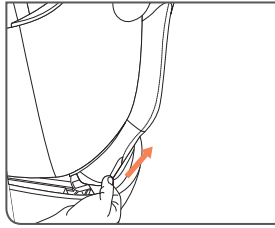
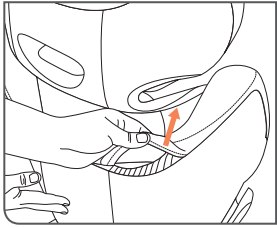
**!** **ВНИМАНИЕ!** Детское сидение не должно использоваться без чехла.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

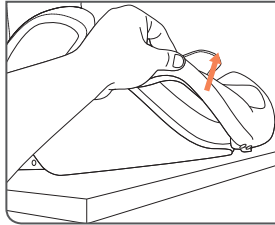
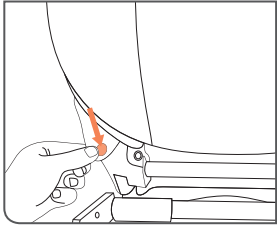
## إزالة الكتف غطاء الاستعناء

سحب التغطية تغطية قناة المرفق.



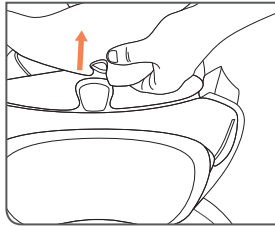
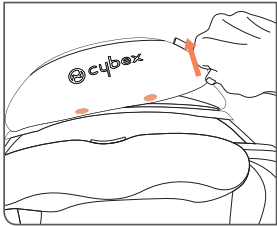
## إزالة الغطاء الداعم

قم بفك الأزرار الأربعة على الجبهة من غطاء مقعد والخلفية. الآن، وسحب غطاء على مقاعد ومقعد السطح.



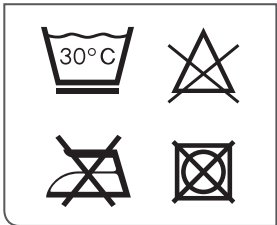
## إزالة الغطاء من وسادة السلامة

أولاً قم بفك مسامري الضغط من غطاء وسادة السلامة من ثم إسحب الغطاء حول الوسادة باتجاه الرابط الثالث حول زر الضغط المركزي وحرر الغطاء عند العين المطاطية لزر الضغط.



## تنظيف

تحذير! يمكن غسلها غطاء فقط في 30 ° C مع برنامج غسيل لطيف. الغسيل في أكثر من 30 ° C يمكن أن يسبب تلون من الغطاء النسيج. يرجى غسل غطاء منفصل عن الغسيل والجافة آخرين في مجفف! لم تجف الغطاء في ضوء الشمس المباشر! وقطع من البلاستيك يمكن تنظيفها مع منظف معتدل والماء الدافئ.



تحذير! أبدا استخدام المنظفات القاسية أو التبييض!

## REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

## REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

## REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

## CLEANING

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.



**WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, отстегните две клепки от на чехла подушки. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового ушка кнопки регулировки.

## ЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ!** Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой



**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

## ما يجب القيام به عقب وقوع حادث

**تحذير!** حادث قد يؤدي إلى تلف مقعد سيارة الطفل غير معترف بها للعين المجردة. يرجى استبدال مقعد بعد وقوع حادث. عندما تكون في شك، استشر الموزع أو الشركة المصنعة.

### خدمة المنتج الحياة

تم تصميم CYBEX PALLAS M-FIX SL لتلبية مواصفاتها لكل خدمة الحياة من حوالي 7 سنوات. لكن، وكما يمكن أن تكون التقلبات في درجات الحرارة كبيرة جداً، سلالات غير متوقعة من المركبات، النفاط التالية يجب مراعاتها:

- إذا تعرضت السيارة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل من السيارة أو مغطاة بقطعة قماش خفيفة.
- تحقق بانتظام جميع قطع من البلاستيك والمعدن من الضرر مقعد، والتشويه أو تغير اللون. إذا لاحظت أي تغييرات، يجب إزالة مقعد سيارة الطفل أو فحص وربما استبدالها من قبل الشركة المصنعة.
- التغييرات في الملمس، وخصوصاً الأبيض، طبيعية تماماً عند استخدام السيارة وعدم الإساءة إلى أداء المقعد.

### تصرف

نهاية خدمة الحياة من مقعد السيارة الطفل، يجب أن يتم التخلص منها بشكل صحيح. ويمكن علاج فصل النفايات بشكل مختلف من مكان إلى آخر. لضمان التخلص مقعد سيارة الطفل وفقاً، يرجى الاتصال على التخلص من النفايات مؤسسة المحلي أو المجلس المحلي. تضيع دائماً اللوائح التخلص منها في بلدك.

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**!** **WARNING!** An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

## PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M-FIX SL is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**!** **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

## СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

CYBEX PALLAS M-FIX SL предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 7 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

## УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильной утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

## الكفالة

1. هذه الكفالة تعمل فقط في الدولة التي تم فيها شراء المنتج من قبل تاجر التجزئة أو المستهلك.
2. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاث (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى تفقد المنتج من أي أضرار أو عيوب أو خلل مصنعي فوراً عند الشراء، وأيضاً عند الإستلام في حال تم شراء المنتج من دولة أخرى وخضع لإجراءات التصدير. إحتفظ بقسيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
3. في حال وجود خلل أو عيوب يرجى عدم إستخدام المنتج وإعادته فوراً لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإستلام أو الفاتورة). الرجاء عدم أخذ المنتج أو شحنه للصانع مباشرة.
4. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو الفشل أو عدم الإلتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المفعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات بإستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
5. لا تحدد هذه الكفالة من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التصديرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو ضد الشركة المصنعة للمنتج.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## WARRANTY CONDITIONS

- 1) The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.
- 2) The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
- 3) In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
- 4) This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
- 5) This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- 1) Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.
- 2) Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
- 3) В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
- 4) Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
- 5) Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

### CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>



Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу [service1@vak-itc.ru](mailto:service1@vak-itc.ru).

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

## **Гарантия считается недействительной в следующих случаях:**

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

**С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ** можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>  
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва  
<http://cybex.club/service/moscow>

CYBEX GmbH  
RIEDINGERSTR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

[WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM) | [INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) | [WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO